



**L'ASSOCIAZIONE VENETA delle IMPRESE
di GESTIONE dei SERVIZI LOCALI**

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会

VENETIAN ASSOCIATION of LOCAL SERVICE SUPPLY COMPANIES



Confservizi Veneto – associazione regionale dei servizi –

Via della Croce Rossa, 62/3 - 35129 PADOVA – ITALY - tel. +39-049-8071777 - fax +39-049-8070993

E-mail: confserviziveneto@confserviziveneto.net - Home Page: <http://www.confserviziveneto.net>

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会-地方服务协会-

意大利帕多瓦市 Croce Rossa 路 62/3 号-35129-电话 : +39-049-8071777-传真 : +39-049-8070993

E-mail: confserviziveneto@confserviziveneto.net - 主页: <http://www.confserviziveneto.net>

CHI È 协会简介



INTRODUCTION

Confservizi Veneto (Associazione Regionale delle Imprese di gestione dei Servizi Pubblici Locali) è sorta nel 1972 e per 18 anni ebbe la sede a Verona. Dal 1990 la sede della Confservizi Veneto è stata trasferita a Padova in Via della Croce Rossa 62 int. 3. Nell'anno 1994, con Provvedimento della Giunta Regionale del Veneto n. 4921, ha ottenuto il riconoscimento di associazione pubblica di imprese.

Confservizi Veneto associa le Imprese di gestione dei servizi, di proprietà degli Enti Locali ed a capitale pubblico-privato, nell'area territoriale del Veneto.

Confservizi Veneto assume quindi il ruolo di rappresentanza istituzionale delle imprese associate e di predisposizione di adeguate strategie dei vari settori rappresentati.

Confservizi Veneto, inoltre, coordina le Imprese di gestione dei servizi locali nell'interscambio di conoscenze ed esperienze, promuove lo sviluppo della gestione delle imprese dei

In 1972 **Confservizi Veneto** (regional association of the local public service companies) was started in Verona, where its seat was for 18 years. In 1990 it moved to Padua, Via della Croce Rossa, 62/3. In 1994 the association was officially acknowledged and acquired legal status through the administrative act n. 4921 of the Venetian Regional Council.

Confservizi Veneto (意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会) 于 1972 年在意大利威尼托大区成立，并在接下来的 18 年内一直选址在维罗纳市。从 1990 年起，该协会迁往帕多瓦市的 Croce Rossa 路 62 / 3 号。

1994 年，意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会通过威尼托大区法律的第 4921 号法令，在法律上正式成立。

Confservizi Veneto associates the Venetian service companies owned either by local public bodies or, partially, by the state.

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会 联合了在威尼托大区内的地方公有性质的或者是半公有半私有性质的城市服务管理企业。

Confservizi Veneto therefore represents its members at institutional level and set up adequate strategies for each sector a member company is involved.

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会 扮演着联盟企业的公共机构代表的角色，提供适用于不同行业的建议。

Moreover **Confservizi Veneto** co-ordinates the exchange of and experiences among its members and fosters the development of the service companies owned by public holdies, carries out research, processes economic and statistical data, works out regional bills and issues administrative acts. Further more the associations collaborates with other regional associations; and it promotes public relations to let people know and appreciate the service provided by local service companies, special consortiums of companies and joint-stock companies. It provides companies with services; organises vocational training and bringing-up-to-date courses; not to speak of the seminars

CHI È 协会简介



INTRODUCTION

pubblici servizi degli Enti Locali, realizza studi, elabora dati economici e statistici, proposte di legge regionali e provvedimenti amministrativi, collabora con le altre Associazioni regionali; promuove attività di pubbliche relazioni per far conoscere ed apprezzare i servizi resi all'utenza dalle imprese dei servizi locali e dalle Aziende speciali consortili e dalle Società per Azioni; fornisce servizi d'impresa ed organizza corsi e giornate di studio per l'approfondimento delle problematiche attinenti i vari settori rappresentanti e per la formazione e l'aggiornamento professionale del personale delle Imprese associate.

Le Imprese e le Aziende speciali consortili associate a Confservizi Veneto sono divise nei settori: Trasporto urbano ed extraurbano, Ciclo completo dell'Acqua, Gas e Calore, Igiene Urbana, Energia e Pubblica Illuminazione, Mercati, Farmacie, Casa ed Edilizia Pubblica Residenziale, Aziende sanitarie.

Dal 1996 Confservizi Veneto ha partecipato alla costituzione del C.A.L.V.E (Coordinamento Autonomie Locali del Veneto) con AICCRE, A.N.C.I. Veneto,

in order to help the member companies to widen their knowledge of the problems related to their business sector.

The members of Confservizi Veneto work in several sectors: town and out-of town transport, water cycle, gas and heating supply, urban hygiene, energy supply and town lighting, markets, chemist's shops, house and building of public dwelling houses, sanitary companies.

另外，意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会负责协调地方服务管理企业的知识和经验交流。和其他区域性协会合作，共同推动公共服务企业管理的发展，进行调查研究，提供相关经济数据和战略性的建议，对地方法律行政法规提出合理的建议；它促进人们认识和重视由地方服务公司，企业联盟中的子公司或是股份公司提供的服务；协会还提供企业服务和组织职业培训和调查研究日，以此来加深对所涉及行业内的问题的认识和对成员企业员工进行培训，提高他们的职业水平。

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会的成员来自社会不同的领域：城镇内和城镇外的交通行业，水循环系统，供气和供暖系统，城市卫生体系，能量提供和公共照明系统，市场，制药，住宅与公共房屋建设和卫生保健公司。

In 1996 Confservizi Veneto together with AICCRE, A.N.C.I. Veneto, the League of Public Holdies, UNCEM, U.R.P.V., contributed to the creation and became the seat of C.A.L.V.E (Venetian Local bodies co-ordinating consortium).

从 1996 年开始，意大利威尼托大区城市服务

CHI È 协会简介



INTRODUCTION

Lega delle Autonomie Locali, UNCEM, U.R.P.V. diventandone la sede operativa.

管理联盟协会和欧洲区议会和市议会联盟意大利分会，意大利城市联盟威尼托分会，区域自治联盟，意大利山区城市和社团联盟以及威尼托大区地方联盟一起，共同组建了 C.A.L.V.E (威尼托地方协调合作组织)，并成为该组织的所在地。

Ha aderito inoltre ai Consorzi nazionali: Confservizi International scrl e Cispel Services scrl.

Confservizi International scrl and Cispel Services scrl are now associates too.

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会是国家康采恩组织：国际城市服务管理联盟 (Confservizi International scrl) 和城市服务管理联盟协会的企业培训康采恩 (Cispel Services scrl) 的成员之一。

L'Associazione è governata da un Consiglio Direttivo formato da ampia rappresentanza di Presidenti e da una Giunta Esecutiva, così composta:

Confservizi Veneto is headed by board of directors formed by a huge number of members companies' chairmen and by an executive council which consists of 8 members:

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会的 leadership 组织是一个庞大的由主席和执行委员会组成的直接委员会，其主要领导成员有：

LAMBERTO TOSCANI: *Presidente 主席 (Chairman)*

CLAUDIO BERTOLIN: *Vice Presidente 副主席 (Deputy Chairman)*

NICOLA MAZZONETTO: *Direttore 执行秘书长 (chief executive)*

I SERVIZI RAPPRESENTATI

SERVICES

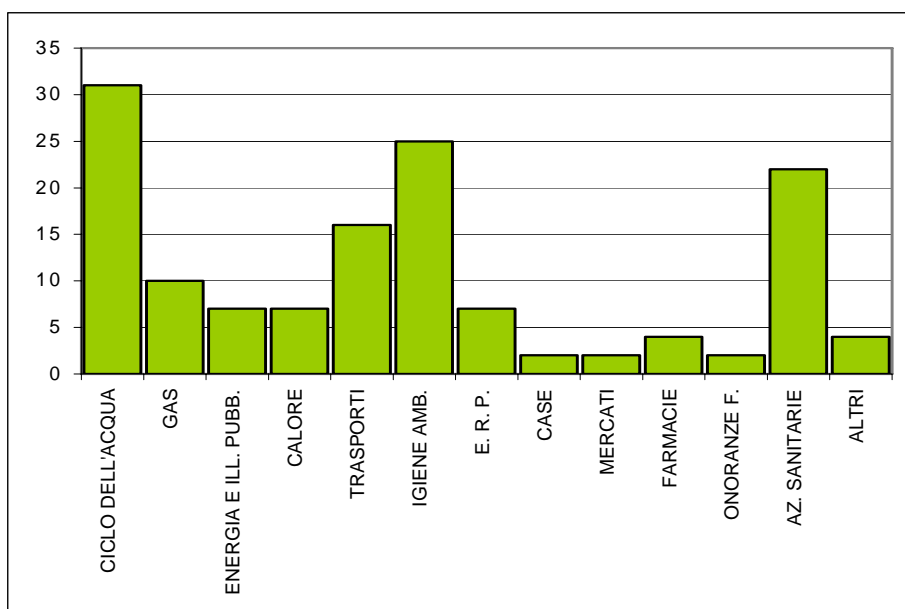
服务

I servizi rappresentati sono 140: Ciclo dell'Acqua 31, Gas 10, Energia ed Illuminazione Pubblica 7, Calore 7, Trasporti 16, Igiene Ambientale 25, Edilizia residenziale pubblica 7, Case 2, Mercati 2, Farmacie 4, Onoranze Funebri 2, Aziende sanitarie 23, altri servizi 4.

The service provided are 140: water supply 31, gas supply 10, energy supply and town lighting 7, heating supply 7, transport 16, urban hygiene 25, the building of dwelling houses 7, houses 2, markets 2, chemist's shops 4, funeral honours 2, sanitary companies 23, other services 4.

意大利威尼托大区城市服务管理联盟协会所提供的服务有 140 种：水循环 31 种，供气 10 种，能量提供和公共照明 7 种，供暖 7 种，交通 16 种，城市卫生 25 种，公共房屋建设 7 种，住宅建设 2 种，市场 2 种，医药 4 种，葬礼 2 种，卫生保健公司 23 种，其他服务 4 种。

- 水循环
- 供气
- 能量提供和公共照明
- 供暖
- 交通
- 城市卫生
- 公共建筑
- 住宅建设
- 市场
- 医药
- 葬礼
- 卫生保健公司
- 其他



Delle oltre 100 Imprese associate, 69 sono già state trasformate in società di capitali e, nel 2005, hanno occupato 11.296 addetti (+6,3%). Il valore della produzione è risultato di € 2.650 milioni (+16%); il patrimonio netto risulta di € 1.326 milioni (+7%); gli investimenti attuati di € 385 milioni (+18%); il MOL (margine operativo lordo) di € 89 milioni al netto delle perdite di alcuni settori. Il ROE (risultato operativo/patrimonio netto) del 6,70%; il ROS (risultato operativo/fatturato netto) del 3,35%; il ROI (risultato operativo/capitale investito) del 2,35%.
(aggiornamento completato 2005)

69 out of more than hundred associate companies have already been transformed into limited companies and in 2005 employed 11.296 people (+6,3%). The turnover is € 2650 million (+16%); the net capital is € 1323 millions (+7%); € 385 (+18%) million has been; MOL (gross operative profit) is € 89 million net of losses in some sectors. ROE (return on equity) is 6,70%; ROS (return of sales) is 3,35%; ROI (return on investment) is 2,35%.(2005)

在协会的 100 多个成员企业中，其中有 69 家企业已经转变为股份公司。2005 年，共有雇员 11.296 人(+6,3%)，创造了 2.650 百万欧元的产值(+16%)；净资产达到 1.326 百万欧元 (+7%);实现投资总额为 385 百万欧元 (+18%)；扣除某些部门的亏损后的未计利息、税项、折旧及摊销前的利润为 89 百万欧元；股本回报率(息税前盈余/净资产)为 6,70%；销售利润率(息税前盈余/净营业额)为 3,35%；投资收益率(息税前盈余/投资资产额)为 2,35%。
(来自 2005 年度最新的数据)

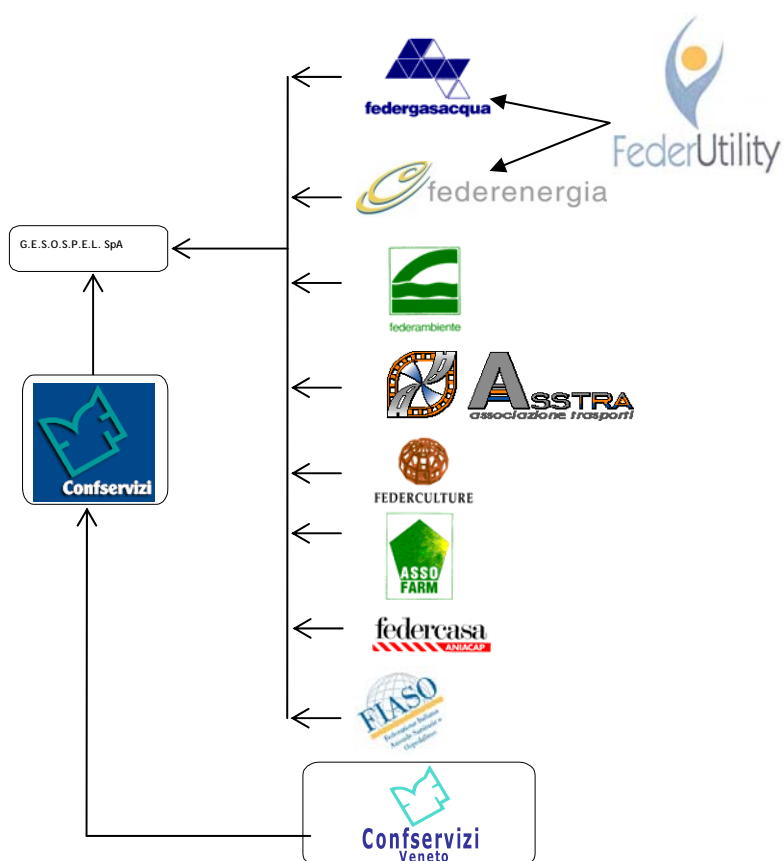
IL SISTEMA CONFSERVIZI NAZIONALE

The CONFSERVIZI NAZIONALE system
 国家城市服务管理联盟协会
 的组织体系

Confservizi Nazionale è la Confederazione costituita dalle Federazioni di settore (8) e dalle Associazioni Regionali (16), come appare nel grafico sottoriportato.

Confservizi Nazionale is the confederation created by Federations involved in several sector (8) and regional associations (16). See chart below.

国家城市服务管理联盟协会是由 8 个不同的行业联盟和 16 个区域协会组成的，具体如下：



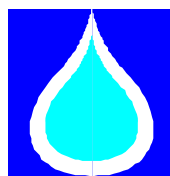
Alcune imprese locali e Federazioni nazionali nel 1995 hanno dato vita ad un Consorzio denominato Confservizi International srl, che svolge attività di promozione e di sviluppo, fuori dai confini nazionali, delle attività di gestione di impianti a rete e di cessione di know-how, in Paesi in via di sviluppo. Altre Imprese, Associazioni Regionali e Federazioni hanno costituito, nel 1998, Cispel Services srl, Consorzio per la gestione di tutte le attività formative e di aggiornamento professionale.

1995

In 1995 some local companies national federations founded a consortium called Confservizi International, which encourages the development of network plants and know-how supply in the developing countries, to the foreign country. In 1998 some companies, other federations and regional associations set up Cispel Services srl which provides vocational training.

年，一些地方性企业和国家性联盟团体共同建立了一个协会，取名为国际城市服务管理联盟协会，在不同的发展中国家里来推动和促进服务管理网络的建立和“交钥匙工程”。1998年，另一些企业和区域性协会和联盟成立了城市服务管理联盟协会的企业培训康采恩（Cispel Services srl），为企业提供职业培训。

CICLO COMPLETO DELL'ACQUA – GAS - CALORE



WATER, GAS AND
HEATING SUPPLY

供水-供气-供暖循
环系统

Confservizi Veneto raggruppa 48 imprese che gestiscono la distribuzione dell'Acqua e la fornitura del Gas. Alcune sono pluriservizi.

I servizi, ad una utenza di 4,4 milioni di cittadini, sono forniti da Società per azioni, Aziende speciali e Consorzi impresa e gestioni dirette Associati che, oltre ai servizi relativi al ciclo integrale dell'acqua (approvvigionamento, potabilizzazione, distribuzione, depurazione e riutilizzo), distribuiscono il gas e sviluppano tutte le attività connesse in campo energetico (cogenerazione, teleriscaldamento, gestione calore), oltre ad altri servizi pubblici locali tra i quali quello funerario.

48 member companies of Confservizi Veneto are water and gas suppliers. Some of them are multiservices companies.

4,4 million people are provided by joints-stock companies, special companies and consortium, with water-related services (provisioning, purifying, distribution, depuration, reuse), gas supply and energy-related services (co-generation, teleheating, heating supply management). Further more they also provided other local public services like the arranging of funerals.

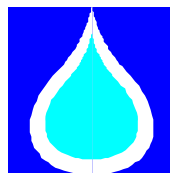
在意大利城市服务管理联盟协会中有 48 家供水供气系统的公司，其中一些企业属于综合服务公司。

股份有限公司，康采恩的子公司除了为居民们提供出殡等其他公共服务，还为总计为 4,4 百万的居民提供了供水循环服务（水供应，水净化，水分配，水净化，水回收），供气服务和能源方面的相关服务（热电联产，电取暖，供暖管理）。

Le Imprese di gestione del Veneto (Associates) 威尼托大区内的服务管理企业（协会成员企业）

- ACM SpA – Dolo (VE) [ACM 股份有限公司（威尼斯市 Dolo 地区）](#)
- ACQUE DEL CHIAMPO SpA – Arzignano [ACQUE DEL CHIAMPO 股份有限公司（阿尔兹格纳诺市）](#)
- AGSM SpA – Verona [AGSM 股份有限公司（维罗纳市）](#)

CICLO COMPLETO DELL'ACQUA – GAS – CALORE

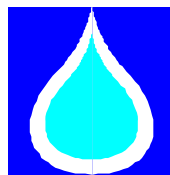


WATER, GAS AND
HEATING SUPPLY

供水-供气-供暖循
环系统

- AIM SpA Aziende Industriali Municipalizzate – Vicenza AIM 综合工业服务股份有限公司 (维琴察市)
- ACEGAS-APS SpA – Padova ACEGAS-APS 股份有限公司 (帕多瓦市)
- ASI SpA Azienda Servizi Integrati – S.Donà di Piave (VE) ASI 综合服务股份有限公司 (威尼斯市 S.Donà di Piave 地区)
- ASM SpA Azienda Servizi Municipali – Rovigo ASM 综合服务股份有限公司 (罗维戈市)
- ASP SpA – Chioggia (VE) ASP 股份有限公司 (威尼斯市 Chioggia 地区)
- Brenta Servizi SpA– Bassano del Grappa (VI) Brenta 股份有限服务公司 (维琴察市 Bassano del Grappa 地区)
- VESTA SpA – Venezia VESTA 股份有限公司 (威尼斯市)
- AGS SpA Azienda Gardesana Servizi – Peschiera del Garda (VR) AGS 股份有限公司 (维罗纳市 Peschiera del Garda 地区)
- ALSE Srl Altopiano Servizi – Asiago (VI) ALSE 高原服务公司 (维琴察市 Asiago 地区)
- APGA srl Azienda Piovese Gestione Acque – Piove di Sacco (PD) APGA 水务服务公司 (帕多瓦市的 Piove di Sacco 地区)
- AVS Srl Alto Vicentino Servizi – Thiene (VI) 维琴蒂诺 AVS 服务公司 (维琴察市的 Thiene 地区)
- CISIAG SpA – Legnago (VR) CISIAG 股份有限公司 (维罗纳市的 Legnago 地区)
- Comune di Castelfranco Veneto (TV) – gestione diretta 威尼托自由堡-直接管理 (特雷维索市)
- CAIBT SpA– Fossalta di Portogruaro (VE) CAIBT 股份有限公司 (威尼斯市的 Fossalta di Portogruaro 地区)
- Consorzio Acquedotto Medio Veronese Orientale – Bovolone (VR) 维罗纳中东部的导水管康采恩 (维罗纳市的 Bovolone 地区)
- Consorzio Depurazione Acque Comuni di Verona Est – Caldiero (VR) 维罗纳东部水净化康采恩 (维罗纳市的 Caldiero 地区)

CICLO COMPLETO DELL'ACQUA – GAS – CALORE

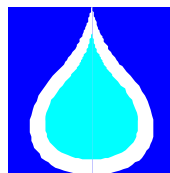


WATER, GAS AND
HEATING SUPPLY

供水-供气-供暖循
环系统

- SIA SpA – Biban di Carbonera (TV) SIA 股份有限公司 (特雷维素市的 Biban di Carbonera 地区)
- Acque del Basso Livenza SpA – Annone Veneto (VE) Acque del Basso Livenza 水务股份有限公司 (威尼斯市的 Annone Veneto 地区)
- Consorzio Schievenin Alto Trevigiano – Montebelluna (TV) Schievenin Alto Trevigiano 康采恩 (特雷维素市的 Montebelluna 地区)
- CVS SpA Centro Veneto Servizi – Monselice (PD) CVS 威尼托中部服务股份有限公司 (帕多瓦市的 Monselice 地区)
- POLESINE SERVIZI SpA – Rovigo POLESINE 服务股份有限公司 (罗维戈市)
- SETA SpA Servizi Territorio e Ambiente –Vigonza (PD) SETA 土地资源和环境服务公司 (帕多瓦市的 Vigonza 地区)
- Servizi Idrici Sinistra Piave Srl – Codognè (TV) 左皮亚韦河水务服务公司 (特雷维素市的 Codognè 地区)
- Azienda Sile-Piave SpA – Roncade (TV) Sile-Piave 股份有限公司 (特雷维素市的 Roncade 地区)
- SO.DE.A. Srl Società Depurazione Acque – Badia Polesine (RO) SO.DE.A.水净化公司 (罗维戈市的 Badia Polesine 地区)
- SPIM SpA - Mogliano Veneto (TV) SPIM 股份有限公司 (特雷维素市的 Mogliano Veneto 地区)
- APS Trade Srl – Padova APS 贸易公司 (帕多瓦市)
- ASCOPIAVE SpA – Pieve di Soligo (TV) ASCOPIAVE 股份有限公司 (特雷维素市的 Pieve di Soligo 地区)
- BIM Gestione Servizi Pubblici SpA – Belluno BIM 公共服务管理股份有限公司 (贝卢诺市 BIM)
- Comune di Villafranca di Verona (VR) – gestione diretta 维罗纳 Villafranca 镇-直接管理 (维罗纳市)

CICLO COMPLETO DELL'ACQUA - GAS - CALORE



WATER, GAS AND
HEATING SUPPLY

供水-供气-供暖循
环系统

- Pasubio Rete Gas srl Unipersonale - Schio (VI) Pasubio 私人责任有限公司 (维琴察市的 Schio 地区)

Le Imprese associate distribuiscono acqua potabile e depurano acque reflue con ricavi per € 323 milioni, gestiscono 23 mila chilometri di condotte, danno lavoro a oltre 1550 addetti e fanno investimenti dell'ordine di € 154 milioni l'anno.

Per quando riguarda il gas, considerate anche le gestioni dirette, gli addetti sono circa 510, il fatturato è di € 814 milioni e gli investimenti superano gli € 103 milioni l'anno.

The associated companies supply drinkable water and purify the sewage sludge, with revenues overworking to € 323 millions. They manage a 23 thousand kilometre pipeline, have a workforce of more than 1550 people and invest € 154 millions per year. In gas supply sector 510 people are employed; the turnover is € 814 millions and more than € 103 millions per year are invested.

意大利城市服务管理联盟协会的
成员企业为社会提供可饮用水
和进行污水净化，其总价值
达到 323 百万欧元。它们拥有
23000 公里的输水管道，1550
名员工，年投资总额达到 154
百万欧元。

在供气领域，该协会成员企
业共有员工约 510 人，营业
额达 814 百万欧元，年投资
总额超过 103 百万欧元。

AMBIENTE 环境

ENVIRONMENT

Confservizi Veneto raggruppa 25 Imprese pubbliche che gestiscono i servizi di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e, più in generale, che operano nel settore dell'igiene urbana. Le gestioni sono affidate a Società per azioni e Consorzi imprese.

Il progetto di politica industriale del settore privilegia la creazione di un sistema integrato che prevede: l'incentivazione della raccolta differenziata e del riciclaggio dei materiali recuperabili; la termocombustione con recupero energetico; il compostaggio della frazione organica e, infine, la gestione dell'interramento sanitario in discarica controllata della componente residua.

Within Confservizi Veneto 25 state-owned companies provided urban solid waste collecting up and disposal

More in general they work in the sector of urban hygiene. Joint-stock companies and consortium of firms are licensed. The industrial policy in this sector promotes the creations of an integrated system, thanks to which recycling is encouraged. Further more the therm-combustion process allows saving energy.

Organic material is composted and won recycled waste is buried in controlled areas.

在意大利城市服务管理联盟协会中有 25 家国有企业从事城市固体垃圾的收集和处
理，它们大多是属于城市卫生系统里的股份公司和康采恩企业。

行业内的工业政策促使：循环利用废弃物；通过热力燃烧回收能量；把有机废弃物制成堆肥和在限定的地方燃烧不可循环的废弃物这样一个完整的体系的产生。

Le Imprese di gestione del Veneto (Associates)

威尼托大区内的服务管理企业 (协会成员企业)

- ACM SpA – Dolo (VE) [ACM 股份有限公司 \(威尼斯市 Dolo 地区 \)](#)
- AGSM SpA – Verona [AGSM 股份有限公司 \(维罗纳市 \)](#)
- AIM SpA Aziende Industriali Municipalizzate – Vicenza [AIM 综合工业服务股份有限公司 \(维琴察市 \)](#)
- ACEGAS-APS SpA – Padova [ACEGAS-APS 股份有限公司 \(帕多瓦市 \)](#)
- ASI SpA Azienda Servizi Integrati – S.Donà di Piave (VE) [ASI 综合服务股份有限公司 \(威尼斯市 S.Donà di Piave 地区 \)](#)

- ASM SpA Azienda Servizi Municipali – Rovigo ASM 综合服务股份有限公司 (罗维戈市)
- ASP SpA – Chioggia (VE) ASP 股份有限公司 (威尼斯市 Chioggia 地区)
- VESTA SpA - Venezia VESTA 股份有限公司 (威尼斯市)
- Agno Chiampo Ambiente Srl – Trissino (VI) Agno Chiampo 环境责任有限公司 (维琴察市 Trissino 地区)
- ALLES Srl Azienda Lavori Lagunari Escavo Smaltimenti – Mestre Venezia (VE) ALLES 责任有限公司 (威尼斯市的 Mestre Venezia 地区)
- AMIA SpA Azienda Municipale Igiene Ambientale – Verona AMIA 水务环境综合服务股份有限公司 (维罗纳市)
- ASVO Srl Ambiente Servizi Venezia Orientale - Portogruaro (VE)ASVO 威尼斯东部环境服务责任有限公司 (威尼斯市的 Portogruaro 地区)
- AVA srl Alto Vicentino Ambiente – Schio (VI) AVA 维琴蒂诺环境责任有限公司 (维琴察市的 Schio 地区)
- CIT Consorzio per i Servizi d'Igiene del Territorio – Conegliano (TV) CIT 陆地水务服务康采恩 (特雷维索市的 Conegliano 地区)
- Consorzio Azienda Intercomunale TV3 - Trevignano (TV) TV3 市镇公司康采恩 (特雷维索市的 Trevignano 地区)
- Consorzio Bacino Padova 1 – Vigonza (PD) 帕多瓦盆地 1 康采恩 (帕多瓦市的 Vigonza 地区)
- Consorzio Bacino Verona 2 – Sant'Ambrogio di Valpolicella (VR) 维罗纳盆地 2 康采恩 (维罗纳市的 Sant'Ambrogio di Valpolicella 地区)
- Consorzio Intercomunale Priula – Spresiano (TV) Priula 康采恩 (特雷维索市的 Spresiano 地区)
- Consorzio Responsabile Bacino Veneziano – Mestre (VE)威尼斯盆地康采恩 (威尼斯市的 Mestre 地区)
- Consorzio Smaltimento Rifiuti – Rovigo 排污康采恩 (罗维戈市)
- Contarina SpA - Spresiano (TV) Contarina 股份有限公司 (特雷维索市的 Spresiano 地区)
- ECOGEST Srl – Rovigo ECOGEST 责任有限公司 (罗维戈市)
- POLESINE SERVIZI SpA – Rovigo POLESINE 服务股份有限公司 (罗维戈市)



- Ente di Bacino Padova 2 – Padova 帕多瓦盆地 2 社团 (帕多瓦市)
- Seta Ecologia Srl – Vigonza (PD) Seta Ecologia 责任有限公司 (帕多瓦市的 Vigonza 地区)

Le Imprese raccolgono e trattano 1.750.000 tonnellate di RSU all'anno. Vengono impiegati oltre 2050 addetti ed il fatturato complessivo di ammonta ad € 491 milioni, con investimenti dell'ordine di € 98 milioni l'anno.



The companies collect up and process 1.750.000 ton RSU per year. 2050 people are employed and turnover is € 491 millions; € 98 millions per year are invested.

意大利城市服务管理联盟协会中的成员企业每年收集和处理的 RSU 达到 1.750.000 吨，共有雇员 2050 名，总营业额达到 491 百万欧元，年投资总额为 98 百万欧元。

EDILIZIA 建筑



BUILDING SECTOR

Il settore vede presenti e associati 9 aziende pubbliche economiche che gestiscono abitazioni sociali, realizzate con fondi pubblici, ma anche con fondi propri. Sono Aziende che gestiscono un patrimonio di 50.000 alloggi destinato ad una utenza con reddito medio-basso.

L'Associazione partecipa alla definizione degli obiettivi e degli strumenti della politica abitativa, promuove lo sviluppo di nuovi strumenti di intervento nel campo dell'edilizia residenziale pubblica, mirando a favorire la qualità dell'abitare e della vita sociale e lavora per migliorare l'efficacia della gestione del patrimonio immobiliare pubblico.

In this sector 10 profit-making state-owned companies are members of Confservizi Veneto; they provide low-rent houses, constructed with public but also with companies' own funds. On the whole 50000 flats are assigned to low-income families.

The associations contributes to set the goals and instruments of the building policy, promotes the development of new policies fare the public building of dwelling houses in order to improve the standards of life and social life. In addition to this, it is trying to improve the managing of public real estate.

在意大利城市服务管理联盟协会中有 9 家国有企业从事社会房屋建造行业，它们利用社会公共资金和企业资金为中低收入家庭建造了 50.000 套住房。

意大利城市服务管理联盟协会参与制定了相关住宅政策的目标和手段，推动了在住宅建造行业里新的参与角色的发展。协会致力于提高人们的住房水平和生活水平，并努力提高对公共不动产的管理水平。

Le Imprese di gestione del Veneto (Associates)
威尼托大区内的服务管理企业 (协会成员企业)

- AGEC Azienda Gestione Edifici Comunali – Verona **AGEC 城市建筑管理公司 (维罗纳市)**
- Azienda Edilizia Economica Popolare – Castelfranco Veneto **经济适用房产公司 (威尼托自由堡)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Venezia **ATER 住宅建造土地公司 (威尼斯市)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Treviso **ATER 住宅建造土地公司 (特雷维索市)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Padova **ATER 住宅建造土地公司 (帕多瓦市)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Verona **ATER 住宅建造土地公司 (维罗纳市)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Vicenza **ATER 住宅建造土地公司 (维琴察市)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Rovigo **ATER 住宅建造土地公司 (罗维戈市)**
- ATER Azienda Territoriale per l'Edilizia Residenziale – Belluno **ATER 住宅建造土地公司 (贝卢诺市)**

Le Imprese impiegano 404 addetti per un fatturato complessivo di € 171 milioni ed investimenti per € 67 milioni.

404 people are employed and the turnover is € 171 millions; € 67 millions are invested.

意大利城市服务管理联盟协会成员企业共有员工 404 名，总营业额达 171 百万欧元，投资总额为 67 百万欧元。

ENERGIA ELETTRICA 电能



ENERGY SUPPLY

Confservizi Veneto raggruppa soggetti preposti all'impianto e all'esercizio delle attività di produzione, trasporto, trasformazione, distribuzione e vendita di energia elettrica, alla produzione e distribuzione di calore attraverso reti di teleriscaldamento, nonché alla gestione di impianti di illuminazione pubblica e semaforici.

Confservizi Veneto, oltre a tutelare gli interessi degli Associati, sempre più rappresenta anche quelli della collettività nella definizione delle più importanti scelte di politica energetica. In particolare ritiene che il decentramento energetico sia condizione essenziale per lo sfruttamento e l'utilizzazione razionale delle fonti energetiche sul territorio e che l'azienda energetica pluriservizio, attraverso l'adozione di piani energetici locali, sia lo strumento più idoneo per rispondere con capacità imprenditoriale e tecnica alla necessità di una gestione integrata dei vari servizi energetici.

Within Confservizi Veneto work companies, which procedure, convey, process and sell electric energy; they also supply heating through teleheating networks and manage town lighting as well as traffic-light systems. These are public-holdies-owned firms and joint-stack companies.

Confservizi Veneto wants to protect its associated and community's interests, when important decision on energy policy have to be made. More precisely, the association think that energetic decentralisation is fundamental in order to exploit territory's energy reserves nationally.

Further more it is convinced that, through the implementation of local energetic plans, multiservice companies are able to manage thoroughly on integrated system of energy-supply-related services.

意大利城市服务管理联盟协会集合了一批生产电能设备企业和从事生产，运输，转变，分配和出售电能源的企业。这些企业通过电暖网络来生产和分配电能以及管理公共照明设备和信号灯设备。

意大利城市服务管理联盟协会除了维护本协会成员的利益外，更维护其在相关的能源政策有重大调整时，作为一个集体的利益。因为本协会认为，能源的分配是开发和合理利用国家能源储备的一个基本条件。通过实施地方的能源计划，能源综合服务公司能够提高自身的技术

和管理水平，成为能完全胜任能源管理的不同服务的公司。

**Le Imprese di gestione del Veneto (Associates)
威尼托大区内的服务管理企业 (协会成员企业)**

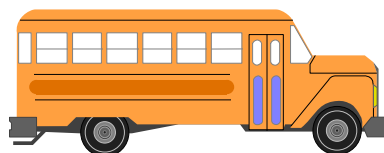
- AGSM SpA Azienda Generale Servizi Municipalizzati – Verona **AGSM 综合服务股份有限公司 (维罗纳市)**
- AIM SpA Aziende Industriali Municipalizzate – Vicenza **AIM 综合工业服务股份有限公司 (维琴察市)**
- ACEGAS-APS SpA – Padova **ACEGAS-APS 股份有限公司 (帕多瓦市)**
- VESTA SpA – Venezia **VESTA 股份有限公司 (威尼斯市)**
- ASCOPIAVE SpA – Pieve di Soligo (TV) **ASCOPIAVE 股份有限公司 (特雷维索市的 Pieve di Soligo 地区)**

Le Imprese associate erogano circa 1 miliardo di KWh all'anno e per questo vengono impiegati 327 addetti. Il fatturato ammonta a circa € 218 milioni e gli investimenti a circa 37 milioni di Euro.

Associates produce 1 billion KWh per year; 327 people are employed; the turnover is € 218 millions; € 37 millions per year are invested.

意大利城市服务管理联盟协会成员企业每年共生产大约 10 亿千瓦时的电量，共有员工 327 名，总营业额达 218 百万欧元，投资总额为 37 百万欧元。

TRASPORTI 交通



TRANSPORT

Confservizi Veneto raggruppa 16 aziende di trasporto pubblico locale (comunali, provinciali, Società per azioni).

Gli associati garantiscono il servizio di trasporto pubblico, sia urbano che extra urbano (con autobus, filobus, tram, imbarcazioni, funivie) a oltre 500 Comuni del Veneto; gestiscono inoltre servizi di trasporto turistico e scolastico, di rimozione autoveicoli, parcheggi, ecc.

L'Associazione – anche in collaborazione con ANCI e URPV – dà il proprio determinante contributo all'elaborazione di provvedimenti legislativi regionali che interessano il settore del trasporto pubblico

Within Confservizi Veneto work 16 local public transport companies (communal, provincial, and joint-stock companies).

More than 500 communes are provided with town and out-of-town public transport (busses, trams, boats and cableways); members companies provide also tourist and student transport services, car removal, parking, etc.

In collaboration with ANCI and URPV, the association contributes to work out norms related to public transport.

意大利城市服务管理联盟协会拥有 16 家从事当地公共交通事业的公司（市镇公司，省公司，股份有限公司）。协会成员负责管理威尼托大区的超过 500 个市镇里的城里和城外的公共交通体系（公共汽车，无轨电车，有轨电车，船，空中索道）；除此之外，它们还负责管理旅游交通服务和学生交通服务，车辆的行驶和停靠等服务。

意大利城市服务管理联盟协会和意大利城市联盟及威尼托大区地方联盟合作，共同推动了在公共交通领域内的区域相关法律法规的建立。

Le Imprese di gestione del Veneto (Associates)
威尼托大区内的服务管理企业 (协会成员企业)

- ACTV SpA – Venezia **ACTV 股份有限公司 (威尼斯市)**
- APS Holding SpA – Padova **APS 股份有限公司 (帕多瓦市)**
- FTV SpA Ferrovie e Tramvie Vicentine SpA – Vicenza **FTV 维琴察铁路和有轨电车股份有限公司 (维琴察市)**
- AIM SpA Aziende Industriali Municipalizzate – Vicenza **AIM 综合工业服务股份有限公司 (维琴察市)**
- APT SpA Azienda Provinciale Trasporti – Verona **APT 省际交通股份有限公司 (维罗纳市)**
- ATVO SpA Azienda Trasporti Veneto Orientale – S.Donà di Piave (VE) **ATVO 威尼托东部交通股份有限公司 (威尼斯市的 S.Donà di Piave 地区)**
- FAP SpA Autoservizi - S.Donà di Piave (VE) **FAP 汽车运输股份有限公司 (威尼斯市的 S.Donà di Piave 地区)**
- ACTT SpA Azienda Speciale Consorzio Trevigiano Trasporti – Treviso **ACTT 特雷维索交通康采恩的子公司 (特雷维索市)**
- LA MARCA SpA Società Autoservizi La Marca Trevigiana – Treviso **LA MARCA 汽车运输服务股份有限公司 (特雷维索市的 Marca Trevigiana 地区)**
- ATM SpA Azienda Trasporti Mesulana SpA – Vittorio Veneto (TV) **ATM Mesulana 地区交通股份有限公司 (特雷维索市的 Vittorio Veneto 地区)**
- AMT SpA Azienda Mobilità e Trasporti – Verona **AMT 交通运输股份有限公司 (维罗纳市)**
- CTM SpA – Castelfranco Veneto (TV) **CTM 威尼托自由堡股份有限公司 (特雷维索市)**
- DOLOMITI BUS SpA – Belluno **DOLOMITI BUS 汽车股份有限公司 (贝卢诺市)**
- SVAT Società Veneta Autonoleggi Turistici – Venezia **SVAT 旅游汽车出租公司 (威尼斯市)**
- ALILAGUNA Srl – Venezia **ALILAGUNA 责任有限公司 (威尼斯市)**
- ATF Azienda Trasporti Funiculari Malcesine-Monte Baldo – Verona **ATF Malcesine 山索道公司 (维罗纳市的 Baldo 地区)**

Le Imprese associate impiegano circa 6.000 addetti e hanno in dotazione 3.000 mezzi pubblici di trasporto urbano ed extraurbano che percorrono oltre 120 milioni di chilometri all'anno, trasportando 15 milioni di viaggiatori all'anno.

The associated companies employ 6000 people and 3000 vehicles which do more 2.700 than 120 million kilometres per year. The turnover is over € 515 millions; € 79 millions has been invested.

Il fatturato complessivo supera gli € 515 milioni e gli investimenti sono stati di € 79 milioni.

意大利城市服务管理联盟协会成员企业共有员工 6.000 名，拥有 3.000 台市内外的公共交通工具，这些交通工具每年行走超过 120 百万公里，运载 15 百万游客。总营业额超过 515 百万欧元，投资额达 79 百万欧元。

FARMACIE 医药



CHEMIST'S SHOPS

La Confservizi Veneto rappresenta a livello istituzionale e sindacale n. 4 tra Aziende che gestiscono il servizio farmaceutico, farmacie comunali e tutta la distribuzione farmaceutica finale pubblica.

Nell'ambito del moderno indirizzo socio sanitario, che privilegia e promuove sempre più il primario e fondamentale diritto alla salute della collettività assistita, l'Associazione sta operando per favorire il processo di adeguamento degli Associati alla legge 142/1990; in tal modo vuole promuovere l'estensione della loro attività del settore della distribuzione finale e intermedia del farmaco a quello, più vasto, dell'erogazione di servizi sanitari e socio-assistenziali.

La Confservizi Veneto è impegnata, oltre che nel rilancio delle farmacie, anche nello sviluppo del settore socio-sanitario comunale, affinché Aziende, imprenditorialmente organizzate, possano migliorare i servizi esistenti ed istituirne di nuovi in favore della collettività.

Confservizi Veneto represent at institutional level as well as in trade unions, 4 companies, which provide pharmaceutical service, run chemist's shop and supply drugs.

As the modern health care policy privileges and promotes assisted community's health care right, the association is working for the adjustment of associated to the law nr. 142/90. In this way it wants to develop drugs retail and whole selling sector, thus transforming it into a health care service sector.

Confservizi Veneto is committed to relaunch chemist's shops and to develop local health care, in order to allow well organised companies to improve their services and to create new ones.

在意大利城市服务管理联盟协会中有 4 家从事制药服务，市镇药店服务和为民众提供药物服务的成员。

由于现代的公共卫生政策越来越推动保障所参与团体的利益，因此意大利城市服务管理联盟协会正努力帮助协会成员调整适应 142/1990 法律条款的要求。通过这种方法，协会成员可以扩展其在药物零售和整个医药体系的发展，参与到整个社会的医疗卫生服务体系中来。

意大利城市服务管理联盟协会不仅致力于开设更多新的药店，还致力于城镇健康卫生领域的发展，以此来促进协会成员改善其原有的服务质量水平和开办更多的药

店。

Le Imprese di gestione del Veneto (Associates)
威尼托大区内的服务管理企业 (协会成员企业)

- AMES SpA – Mestre (VE) **AMES 股份有限公司 (威尼斯市的 Mestre 地区)**
- ASP Azienda Speciale Puriservizi – Rovigo **ASP 综合服务公司 (罗维戈市)**
- Servizio Farmaceutico Comunale – Verona **城市医药服务公司 (维罗纳市)**
- Farmacie Comunali SpA – Padova **城市医药股份有限公司 (帕多瓦市)**

Le Aziende associate impiegano 220 addetti in 38 farmacie, con un fatturato totale di € 52 milioni. Gli investimenti operati sono stati di € 2 milioni.

220 people are employed in 38 chemist's shops; the turnover is € 52 millions; € 2 millions have been invested.

意大利城市服务管理联盟协会成员企业共有在 38 家药店工作的员工 220 名，总营业额达 52 百万欧元，投资总额为 2 百万欧元。

ALTRI SERVIZI 其他服务



OTHER SERVICES

La Confservizi Veneto raggruppa altre imprese non rientranti nelle categorie fin qui citate, che si occupano di servizi per l'agricoltura, per la ricerca e la consulenza e le onoranze funebri.

Other companies within Confservizi Veneto don't work in the sector here introduced; they provide agricultural research and advice service.

意大利城市服务管理联盟协会中还有其他一些企业从事的是除了以上介绍的行业之外的服务工作。这些企业可提供农业相关服务，调查研究和咨询工作以及出殡服务。

Le Imprese di gestione del Veneto (Associates) 威尼托大区内的服务管理企业 (协会成员企业)

- VENETO AGRICOLTURA – Legnaro (PD) 威尼托农业公司 (帕多瓦市的 Legnaro 地区)
- COSES Consorzio per la Ricerca e Formazione – Venezia Servizio Comunale Onoranze Funebri - Conegliano (TV) AGEC – Verona COSES 调研和培训康采恩-威尼斯葬礼服务 (特雷维索市的 Conegliano 地区) AGEC (维罗纳市)

Il valore della produzione è di € 216 milioni l'anno, impiegando 205 addetti e facendo investimenti per € 8 milioni.

The turnover is € 216 millions per year; 205 people are employed in this sector; € 8 millions have been invested.

意大利城市服务管理联盟协会在该领域内每年的总生产总值达 216 百万欧元，共有员工 205 名，投资额为 8 百万欧元。